

## ABONNEMENT

Par année.....\$2.00  
Pour six mois.....1.50  
Pour quatre m.....1.00

## Edition Hebdomadaire

Par année.....\$1.00  
Payable d'avance.

## LE CANADA

JOURNAL QUOTIDIEN

LOUIS LUSSIER, Rédacteur

"RELIGION ET PATRIE"

LA SOCIÉTÉ DE PUBLICITÉ, Propriétaire

## LE CANADA

Ottawa et Hull, 13 Janvier 1886

TOUJOURS A PROPOS DU  
RÉGISTRARE

L'Evening Journal annonce que "les grits se sont réunis en concubinaire dans un certain hôtel, avant hier soir, pour discuter qui devra être nommé à la charge de registraire du comté de Carleton, rendue vacante par la mort de M. Waller. Quelques-uns de ceux qui aspirent à la position assistaient à l'assemblée, et après un chaud débat, il a été résolu que M. George O'Keefe est le candidat qui possède le plus de titres à la faveur ministérielle en cette occurrence. Le président de la soirée, dit encore le Journal, a plus tard offert à un conservateur de parier \$200 que M. O'Keefe sera nommé."

Nous n'ajoutons aucunement foi à cette nouvelle qui nous a tout l'air d'un canard des mieux conditionnés. Malgré, en effet, que notre confiance en l'esprit de justice et la bonne foi de M. McIntyre et de ses amis de la législature provinciale d'Ontario soit très limitée, nous savons trop quel tort immense leur causerait auprès des alliés politiques qu'ils comptent parmi nos nationaux le déni de justice dont le Journal leur prête l'intention, pour nous arrêter seulement à l'idée que M. le Dr St Jean ou un autre Canadien français ne sera pas le futur registraire du comté de Carleton.

Nous n'avons assurément rien à dire contre M. O'Keefe, et nous ne voulons pas le moins du monde priver l'élément irlandais-catholique de sa part de patronage et de faveurs ministérielles; mais, ce que nous refusons à M. McIntyre et à l'administration Mowat, c'est le droit de donner à nos voisins, qu'ils soient anglais, écossais ou appartiennent à une autre nationalité, ce qui est dû à un représentant de notre race; de solder leurs promesses miellées du passé par d'autres plus brillantes et aussi peu sincères.

Et ce n'est pas une aumône, une grâce que nous implorons de ces gens aujourd'hui; c'est une dette d'honneur que nous les sommons de payer, c'est un devoir dont nous réclamons l'accomplissement de leur part. C'est pour cela que personne n'a le droit de venir nous jeter à la face que nous ne sommes pas les supporters politiques des hommes au pouvoir et que notre intervention est inopportune.

Il ne s'agit pas, en effet, à l'heure actuelle, d'être bleu ou rouge, mais de faire respecter les droits des 120,000 Canadiens-français de l'Ontario. Voici pourquoi nous avons momentanément oublié que M. Mowat et les siens n'ont jamais possédé nos sympathies non plus que notre confiance; voici pourquoi nous avons recommandé M. le Dr St Jean comme successeur de M. Waller, sans nous souvenir que ses idées politiques et les nôtres diffèrent du tout au tout, nous rendant seulement le témoignage qu'il a été un fidèle serviteur de son parti, qu'il s'est imposé des sacrifices considérables en cette qualité, que ses

amis politiques ne peuvent le repousser sans se rendre coupables d'ingratitude personnelle en même temps que d'une injustice flagrante à l'égard de notre race.

Nous avons fait tout cela, et si maintenant M. McIntyre et ses amis préfèrent M. O'Keefe à M. le Dr St Jean, croyant qu'il leur est plus avantageux d'en agir de la sorte; eh bien! nous espérons que tout l'élément canadien-français de l'Ontario se souviendra de ce nouvel affront, de ce déni de justice inqualifiable, et apprendra à qui de droit, aux prochaines élections, ce qu'il en coûte quelquefois pour vouloir trop flatter la chèvre et le choux.

## UN PRETENDU PRETENDANT

Sous ce titre, on lit dans La Minerve:

La Patrie est fort excitée. Il a plu au Globe de faire écho à un nouveau canard en annonçant que M. Tassé allait être nommé représentant du Canada à Paris. Nous devrions dire deux canards, car le Globe est d'avis que sans les opinions exprimées par notre directeur sur la politique française, il aurait pu être nommé représentant de la France au Canada.

Or, la Patrie s'oppose énergiquement à ce que ni l'un ni l'autre de ces places ne soit conférée à notre directeur. Donc ses chances de succès sont minces! C'est qui intrigue surtout le Globe c'est le voyage de notre directeur à Paris. Il n'a pu être dicté que par des raisons d'Etat ou d'intérêt personnel! Telle est l'opinion de gens qui évidemment mesurent les autres à leur aune.

Nous ne songerions pas à relever tout ce bavardage si déjà il n'en imposait à des journaux qui pour raient être mieux renseignés.

M. Tassé n'est pas aspirant à la charge de représentant du Canada à Paris. D'abord ce poste, qui est fort bien rempli par M. Fabre, n'est pas vacant. En second lieu, nous ne l'avons jamais sollicité ni directement ni indirectement.

Il en est de même de la charge de représentant de la France au Canada. M. Tassé est allé passer quelques mois à Paris pour des raisons de santé. Durant son séjour, il a eu la bonne fortune de nouer des relations avec quelques-uns des hommes les plus honorables de France, Sa Grandeur Mgr Freppel, le duc de Broglie, le comte de Mun, M. de Lesseps, le général de Charette, M. Xavier Marmier, M. Paul de Cassagnac, M. Jules Simon, M. Edouard Hervé, M. Charles de Bonnerhose, M. Eugène Vuilliot, le marquis de Fourmès, le général Ambert, l'amiral Dompierre, M. Ferdinand Duval, M. E. Rameau, M. Onésime Reclus, M. Cornély, M. Cochon, le comte de Lévis Mirepoix, etc., etc.

Ces relations ne seront peut-être pas complètement inutiles à notre pays et à notre nationalité. Nous concevons que les plumes de la Patrie soient jaloux de la large hospitalité dont nous avons été l'objet dans leur propre pays; mais qu'ils le sachent bien, elle n'a pas été achetée par des courbettes ou des bassesses. M. Tassé a gardé la tête basse comme ici son franc-parler. Il n'a pas demandé autre chose à tous ces hommes distingués que des ardentes sympathies pour notre pays.

Disons une fois pour toutes que M. Tassé n'a aucunement l'intention d'interrompre sa carrière politique. Il restera là où il est, consacrant tous ses efforts à une cause qu'il croit intimement liée à l'intérêt public.

M. George A. Drummond a été élu président, et M. J. P. Cleghorn vice-président du Bureau de Commerce de Montréal hier.

## PARLONS FRANÇAIS

Depuis longtemps on demande, dans la presse et parmi le public voyageur, aux employés de chemins de fer de parler français. A part les initiés, en effet, personne ne peut comprendre les expressions barbares dont la plupart se servent. Nous publions aujourd'hui une liste des expressions anglaises le plus en usage et les mots techniques français en regard. Pour l'honneur de notre race, espérons qu'à l'avenir on entendra autre chose que du mimac en voyageant sur les chemins de fer en compagnie d'employés canadiens-français.

Nous empruntons cette liste à une correspondance de M. A. Béchard, parue dans Le Canadien de Québec:

- 1 Brakeman, Serre frein.
- 2 Baggage-Master, préposé au bagage.
- 3 Bell Rope, Cordon d'alarme.
- 4 Block (to) the wheels, Entraver les roues.
- 5 Conductor, Chef de train.
- 6 Crossings, Passages à niveau.
- 7 Draw Bars, Attaches.
- 8 Engineer ou Driver, Mécanicien.
- 9 Flag Station, Halte.
- 10 Freight Train, Train de marchandises.
- 11 Grade, Rampe.
- 12 Head Light, Disque.
- 13 Hand Car, Vagonnet, diminutif de wagon.
- 14 Lorry, Lorry ou Lorré: (Voir remarques plus bas.)
- 15 Pass, Permis.
- 16 Protect (to) a train, Garder un train ou convoi.
- 17 Pins, Chevilles ouvrières.
- 18 Right of Track, Droit de voie.
- 19 Running Switches, Aiguilles au vol.
- 20 Rail, Rail, (Voir remarques plus bas.)
- 21 Road-Master, Maître de la voie.
- 22 Sectionman, Homme d'équipe.
- 23 Switchman, Aiguilleur.
- 24 Siding, (aux stations) Voie d'évitement ou évitement.
- 25 Siding, (entre les stations) Voie de garage ou garage.
- 26 Switch, Aiguille.
- 27 Shunt (to), Manœuvrer.
- 28 Shunting, Manœuvre.
- 29 Standard Time, Heure officielle.
- 30 Section Foreman, Chef d'équipe.
- 31 Time Table, Indicateur, et non horaire.
- 32 Train Despatcher, Chef du mouvement.
- 33 Telegraph Operator, Télégraphiste.
- 34 Terminal stations, Têtes de ligne. (Voir remarques plus bas.)
- 35 Tender, Allège.
- 36 Tail Rope, Câble à toue.
- 37 Timber Ties ou Sleepers, Dormants ou traverses.
- 38 Tickets, Billets.
- 39 Way-Bill, Feuille de route.
- 40 Waste, Déchets.

## REMARQUES

1—LORRY. Ce mot est d'origine celte et ne pas d'origine anglaise comme on semble le croire généralement. D'ailleurs, son orthographe indique l'origine que je viens de nommer.

2—RAIL. Ce mot nous vient aussi du celte: il appartient au dialecte bas-breton et signifie absolument barre. Ce n'est donc pas un mot tiré de l'anglais, comme le veulent tous les lexicographes. Il est tellement en rapport avec le génie de la langue française qu'il doit se prononcer avec l'accent français et que l'on dit dérailler, ce qui ne peut se rendre en anglais que par off the track.

3—STATION. En France, on appelle stations les lieux d'arrêt les plus importants, et gares ceux qui tiennent le milieu entre les stations et les haltes (flag stations).

Quatre pompiers ont été blessés par la chute d'un mur à Chicago.

## HUITRES!

Je désire attirer l'attention du public sur la

Qualité Supérieure

DE MES

HUITRES!!

ELLES SONT

D'UNE BONNE GROSSEUR

ET TOUJOURS

Parfaitement fraîches,

Attendu que je les reçois tous

les jours.

Cidre de pommes de choix.

W. BORTHWICK,

120 RUE RIDEAU.



CLUB DE RAQUETTES

LE FRONTENAC

Il y aura sortie du Club Le Frontenac jeudi au soir, le 14 courant. Tous les membres sont priés de se rendre à la saie du club à 8 hrs en costume.

Par ordre,

A. C. LAROSE,

Président.

## THEATRE ROYAL

Locataire et Directeur, J. H. GILMOUR

Gérant, L. HOWARD

UNE AUTRE GRANDE PRODUCTION.

SEMAINE COMMENCANT

LE 11 JANVIER 1886.

On jouera pour la première fois en Canada la célèbre œuvre de James K. Fullerton, qui a obtenu un succès sans égal à l'Union Square.

C'est une pièce un récit véritable de la guerre civile du Nord et du Sud des États Unis.

Les décors de la scène vont représenter les paysages et panoramas superbes du Sud et il y aura un grand défilé de pompes militaires.

Prix populaires.

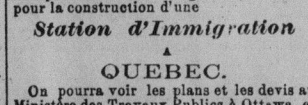
Matinées: JEUDI et SAMEDI.

Portes ouvertes à 1.30 p. m.

Levee du rideau à 2.30

Prix ord. naires - 20 et 15cts

Sièges réservés - 50 et 30cts



AVIS AUX ENTREPRENEURS

ON recorra à ce Bureau, jusqu'à LUNDI, le 15e jour de Janvier prochain, des soumissions cachetées, adressées au sous-secrétaire et portant la suscription "Soumission pour Station d'Immigration, Québec," pour la construction d'une

Station d'Immigration

à

QUEBEC.

On pourra voir les plans et les devis au Ministère des Travaux Publics à Ottawa, et au Bureau des Travaux Publics de la Puissance, Bureau de Poste, Québec, à commencer de LUNDI, le 28e jour courant.

Les soumissions devront être faites sur les formules imprimées fournies par le Ministère. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque de banque accepté, fait payable à l'ordre de l'honorable Ministre des Travaux Publics, pour un montant égal à cinq pour cent du total de la soumission. Ce chèque sera confisqué si le soumissionnaire refuse de signer le contrat sur demande de se faire, ou s'il ne le remplit pas intégralement. Si la soumission n'est pas acceptée, le chèque sera remis au soumissionnaire. Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Par ordre,

A. GORELL,

Secrétaire.

Ministère des Travaux Publics,

Ottawa, 19 dec. 1885

## D. GARDNER et Cie.,

## Vente Annuelle D'Inventaire

—DES MARCHANDISES—

VALANT 75,000.00

SERONT VENDUES A L'ENCA.

PRIX:

Etoffes à robe 12, 20, 30cts, vendues 8, 13 et 20cts.

Flanelles 2, 30, 35cts, vendues 13, 25 et 30cts.

Tweeds 75cts, \$1.00, \$1.25, \$1.50, vendus 50, 75, 95cts et \$1.00

Manteaux pour dames, \$5.00, \$7.00, \$9.00, vendus \$3.00, \$4.00 et \$5.00

TOUT L'ASSORTIMENT EST VENDU A SACRIFICE

EN PROPORTION.

50 pièces de cachemire aux prix de l'encan, ainsi que 75 pièces de velours de coton noir et toutes les autres marchandises.

C'est une occasion exceptionnelle pour faire des achats,

une occasion sans précédent dans Ottawa.

La Vente commence le 4 Janvier,

ET NE SE CONTINUERA QU'UN MOIS.

CONDITIONS: Argent comptant; venir de bonne

heure.

D. GARDNER &amp; CIE.,

66 et 68 Rue Sparks.

## AFFAIRES

DE

DECENBRE

CHEZ

WOO-COCK.

Ma vente complète semi-annuelle commence aujourd'hui, et les articles dont l'énumération, pourront être achetés à un énorme rabais, variant de "VINGT" à "CINQUANTE" par cent au-dessous des prix réguliers.

Marchandises de mode garnies, chapeaux non-garnis, plumes et fleurs, velours, satins, et rubans, carrés de soie et de dentelles, articles de fantaisie tout laine, manteaux doublés en fourrures, collets en fourrures, et manteaux en caoutchouc, toques en crêpe noir, etc.

C'est une excellente occasion pour les acheteurs de faire des transactions considérables. Qu'ils viennent assister au spectacle d'une vente conforme aux annonces, en visitant le célèbre nouveau Magasin de Modes.

39 rue Sparks

FABRIQUE NATIONALE

DE

PLACAGE D'OTTAWA.

On y fait des placages en or, argent et nickel au moyen de l'électricité, ou encore en argent, oriate et cuivre soûlés, on plaque aussi des garnitures d'atelage et de voitures d'été et d'hiver, des boutons de porte, des numéros de boîtes, etc. On répare et on plaque à nouveau les vieux articles de manière à leur donner la valeur de neufs.

Les ordres sont remplis avec promptitude.

Fabrique et Bureau, 79 rue Bank.

E. BAZIRE et E. ALLAIRE,

19 Oct. 1885—3m Propriétaires.

A LOUER

Un magnifique logement, au No. 88 rue Cathcart. Possession immédiate.

Pour informations s'adresser au No. 92, rue Cathcart.

## LUNDI, 7 DECEMBRE.

Le sousigné a transporté au

No 113, RUE RIDEAU,

Porte voisine du magasin de quincaillerie de M. BIRKETT, le Pont de Banquette de L. A. GRISON, acheté à

47½ dans la \$

QU'IL VENDRA A

D'IMMENSES REDUCTIONS.

LES MARCHANDISES DE MODE

seront sacrifiées au prix coûtant.

Etoffes à Robes, à moitié prix,

Tweeds, à moitié prix,

Cotons, à moitié prix,

Toiles, à moitié prix.

Manteaux vendus pour 1/10 de la valeur

Un département de première classe, pour la confection des Robes, sous surveillance de Mlle. Breen, la couturière par excellence à Ottawa, est attaché à l'établissement.

A. BLAIS,

NO. 113 RUE RIDEAU,

(2nde porte du coin de la Rue William)

Dlle A. McDonald.

LES ARTICLES DES

MODES NOUVELLES

POUR

NOEL

SONT INSURPASSABLES.

Les dames feraient bien de profiter des bas prix pour les fêtes de Jour de l'An.

Maison de Modes Parisienne

521 RUE SUSSEX,

Quatrième porte de la rue York.

2 octobre 1885

James R. Bowes

ARCHITECTE

Chambre 26,

SCOTISH ONTARIO CHAMBERS

RUE SPARKS,

Ottawa, 18 avril 1885

Nous attirons l'attention du public sur le remède miraculeux BENATINE contre les hémorrhoides: Guérison certaine, remède général, en usage aux États-Unis et dans la France

HEMORRHOIDES—HANNUM'S BENATINE, LE SEUL REMEDE. BUREAU PRINCIPAL, 101 RUE SPARKS OTTAWA